

# PFINDLA

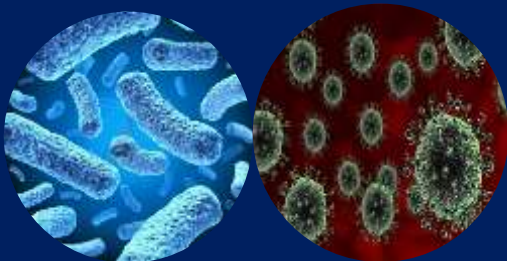
Nhlayu 1 | Lembe 1 | Nhlangua – Hukuzri – N'wendzramhala | 2021

## Ntungu Wa COVID-19

*Nangweso ku nhlayu leyi:*

**Kuhambana Ka  
Mabakteryu Ni Mavhiru**

**Kuhumexiwa Ka  
Websayti Dzrimpsha  
Dzra Xizronga**



HIKUME



[www.xizronga.org](http://www.xizronga.org)





# SERVIÇOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

Garanta serviços de alta qualidade pagando menos!

Os consultores da Dumbeka, Lda., são profissionais altamente qualificados e experientes na prestação de serviços de tradução e interpretação nestas línguas: Inglês, Francês, Espanhol, Alemão, Italiano, Mandarim e Línguas moçambicanas.

Os clientes que tenham um contrato de longa duração com a Dumbeka, Lda., obtêm um desconto de 25-30% dos preços vigentes.



**Tradução de documentos pessoais, certificados, contratos, procurações, etc.**

**Tradução de documentos técnicos e científicos**

**Tradução literária**

**Tradução de relatórios**

**Serviços de interpretação consecutiva e simultânea**

**DUMBEKA, LDA**

Rua de Vundiça Nº 235,  
B. Liberdade, Cidade da Matola  
Celulares: 845188424/  
879999269/827194852

Visite [www.dumbeka.com](http://www.dumbeka.com)  
Email: [info.dumbeka@gmail.com](mailto:info.dumbeka@gmail.com)

# Zritu Dzra Muhleli

Hoyohoyo, vahlayi, ku nhlayu leyi ya kusungula ya revhixta *Pfindla*! Ku hine i njombo leyikulu ni kutsrhava lokukulu kukota kupaluxa revhixta ledzri, ledzri hilaviselaka lesvaku dzritabeka xiyandla akubekiseni ni kuyampsiseni ka lidzrimi ni ntumbuluku wa xizronga.

Ku nhlayu leyi ya kusungula, hivulavula hi ntungu wa covid-19, anga mavabzi mampsha lamahlaseliki misava hinkwayu. Hidzringisa kutlhamuxela svikombiso lesvi mhunu angavonaka ha svone loko ali ni mavabzi ya covid-19, ndlela leyi mavabzi lawa matlulelanaka ha yone, ni tindlela ta kutimpfenkela ku wone. Nangweso, hibula hi svivutiso sva kukazri mayelanu ni mavabzi ya covid-19.

Nangweso ku nhlayu leyi hitlhamuxela lesvaku xizronga i yini, lani hikombisaka lesvaku lidzrimi ledzri hi ntumbuluku dzrikhaneliwaka axifundzrankulu xa kaMaputsru ssvi dzrile khombzeni dzra kufa hikola ka kumitiwa hi tindzrimi ta xiputukezi ni xichangana. Hi tlhelo dzrin'wana, hi ni ndzrava leyinyonsixaka ya kuhumexiwa ka websayti ledzrimpsha dzra xizronga.

Ku revhixta ledzri hitlhela hikuma xihitana, xitlhokovetelo, matimu ni timhaka tin'wana letinyonxisaka kudondzra ha tone, tanga hi mahanyela ya N'wanghonyama ni majijika ya mazritu.

Tikholisani!



Armando A. Magaia,  
Muzrangeli ni Muhleli

## **VUDZRUNGULI BZA VUGANDLISI:**

**Vito dzra Revhixta:** *Pfindla*

**Doropa dzra Vupaluxi:** KaMatsrolo

**Nhlayu ya Vugandlisi:** Ya ku1 ya lembe dzra ku1, Nhlangua, Hukuzri, N'wendzramhala, 2021 (Tihweti ta vu10, vu11 na vu12 ta lembe dzra 2021)

**N'winyi:** Dumbeka Editores & Consultores, Sociedade Unipessoal, Lda.

**Muzrangeli ni Muhleli:** Armando Adriano Magaia

**Vutsrali/Vuhleli/Vubasisi bza tsralwa:**

Armando Adriano Magaia; Arlindo Adriano Magaia; Jacob Adriano Magaia

**Muti wa Vutsrali ni Vuzrangeli:** Rua de Vundiça Nº 235, B. Liberdade, Matola

**Websayti:** [www.dumbeka.com](http://www.dumbeka.com)

**Foni:** (+258) 845188424; 879999269/827194852

**WhatsApp/Telegram:** (+258) 845188424

**Email:** [info.dumbeka@gmail.com](mailto:info.dumbeka@gmail.com)

**Vuyaveli:** <https://www.xizronga.org/> ni tindlela tin'wana hi mahala

**Minkama ya Vugandlisi:** Kamune hi lembe

**Nhlayu ya Vutsralisi:** GABINFO/DEPC/2021

**SVITHOMBE:** Xifuneketo ni tl. 5: Koronavhiru, Getty Images; tl. 6: Svikombiso sva Covid-19, <https://localhealthguide.com>; tl.

7: Mhunu Iwahangalasaka svitsrongwatsrongwana hi kukhohlola, capradio.org;

tl. 8: Tindlela ta kutimpfenkela ka Covid-19, [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov); tl. 11: Timbabzi ta covid-19, Getty Images; tl. 13: Mabakterya, clipart-library.com; tl. 14: Mavhiru, [as-sets.wallpapersin4k.org](https://as-sets.wallpapersin4k.org); Kuhlamba mavoko, Ndzrawulu ya Vudahu ya Jamayka;

tl. 17: Vhanu abazara dzra Ximphamani, ha Felisbela Esteves, hi *Wikimedia Commons*; matl. 30-32, N'wampfundla na N'wamhunti, ha Fazenda Adriano Magaia; tl. 36: Nghonyama ya tsruna, ha Petr Ganaj, hi Pexels; tl. 37: Nghonyama ya mpsele ni mazrole ya yone, ha Filip Olsok, hi Pexels; tl. 38: Ngorongoza, Parque Nacional de Gorongosa; tl. 39: Yimpi ya Misava ya Kusungula, <https://www.ti-metoast.com>; tl. 40: Kudlawu ka Fransixku Ferdinandu <https://i.ytimg.com>; Lesvin'wana: Dumbeka, Lda

# Tinhlokomhaka

**Ntungu wa Covid-19**

*Tluka 5*



**Nkaringana wa Nkaringana**

*Tluka 30*



**Kuhambana Ka Mabakteryani Ni Mavhiru**

*Tluka 12*



**Xithhoko-vetelo**

*Tluka 33*



**I Yini Xizronga?**

*Tluka 16*

**Nghonyama: Hosi Ya Svivandzra**

*Tluka 36*



**Kuhumexiwa Ka Websayiti Dzrimpsa Dzra Xizronga**

*Tluka 21*



**Matimu Ya Misava: Yimpi Ya Kusungula Ya Misava**

*Tluka 39*



**Svihoxo Lesvitolvelekiki Hi Xizronga**

*Tluka 26*

**Hungata Hi Kudondzra**

*Tluka 41*



# Ntungu Wa COVID-19

**Misava hinkwayu kutani yi ni malembe mabidzri na yivabza hi ntungu wa COVID-19, lowugunguliwiki hi dzra kusungula le Huwan, aXina, hi N'hwendzramhala (hweti ya vu12) wa 2019. Kasi i yini mavabzi ya COVID-19? Matlulelanisa kuyini? Ungatimpfenkelisa kuyini ku wone?**

**C**COVID-19 i mavabzi ya kuhefemula lamavangi-waka hi xitsrongwatsrongwana lexivitaniwaka **koronavhiru**. Hi kuya hi Ntsindzra wa Kulwa ni wa Kusivela Mavabzi (CDC), mavabzi ya COVID-19 matlulelana loko mhunu lwanga na wone ahumexa svintsrhonsinyana ni svikhemunyana lesvinga ni xitsrongwatsrongwana ankama lowu ahemulaka. Kutani svintsrhonsinyana ni svikhe-

munyana lesvo svingahakota kunhinga ku vhanu van'wana hi tinhompfu hi nkama lowu vahefemulaka kumbe svingahawela amatihlweni yavu, kumbe atinhompfini kumbe anon'wini. Min'wana min'wana svingahanchimisa mimbangu leyi vami-khumbaka, ya kufana ni svikho-mo sva svipfalu, svisiyisa xivosvo mavabzi. Xilesvo, mavabzi lawa matlulelana ngopfu.

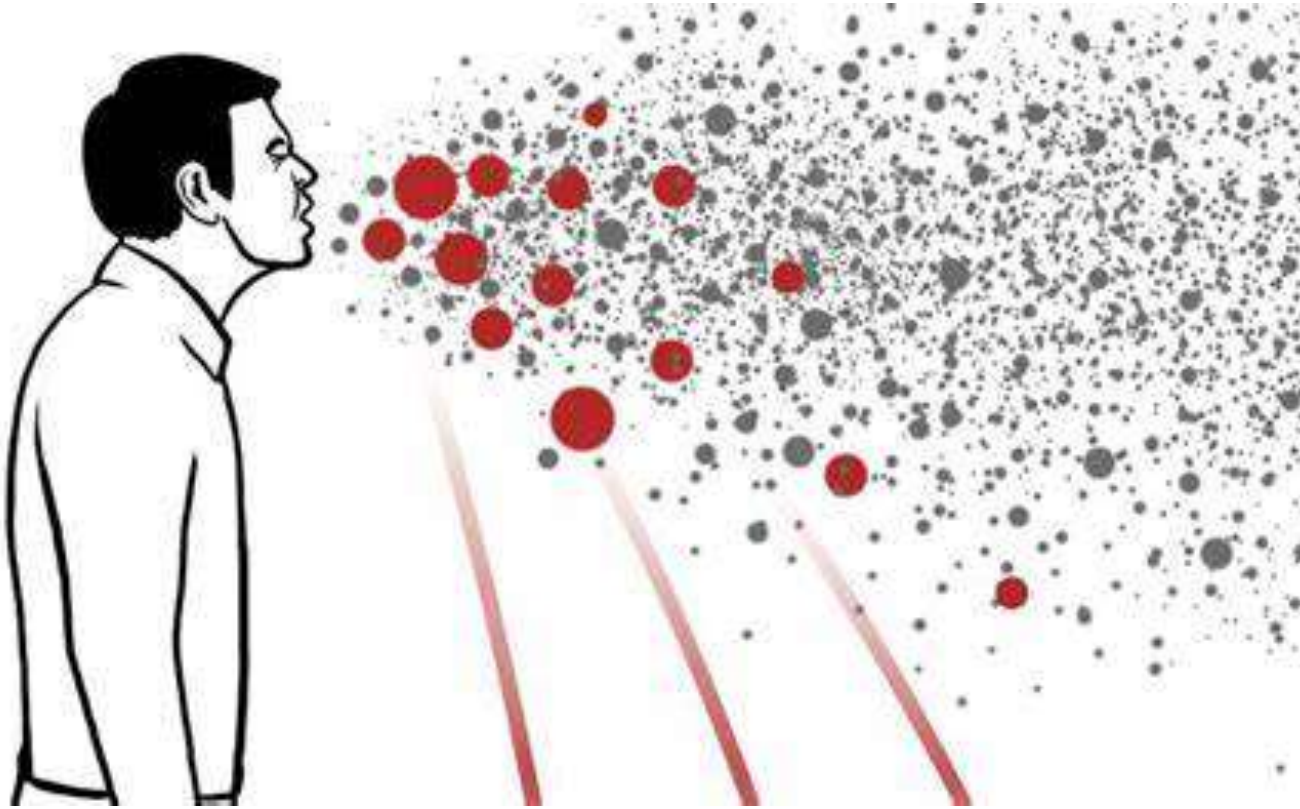
# Svikombiso sva mavabzi ya COVID-19

Svikombiso sva covid-19 svahambana. Ku ni svivavu lesvitsrongo ni lesvitshimaka. Hi ntolovelo mhunu atwa svivavu antsrhaku ka masiku mabidzri kuya ku 14 wa wone antsrhaku ka loko atlule-tiwile. Svivavu lesvikombisaka mavabzi ya covid-19 svipatsra lesvi:

- Kuhiseta ka mizri kumbe xizrami
- Mukhuhlwana
- Kupfumala moya kumbe kuhefemula hi kukazrateka
- Nkazralu
- Kuvavisa ka nyama kumbe mizri
- Kutlhanya ka nhloko
- Kukala ungatwi nchumu anon'wini kumbe hi tinhompfu
- Kuvavisa ka nkolo
- Kupfaleka tinhompfu kumbe mukhuhlwana wa kupfuta hi tinhompfu
- Kuhlambuka timbilu kumbe kuhlanta
- Kubuyelela



# Matluletanela ya COVID-19



**Mavabzi ya COVID-19 matlulelana hi tindlela tizrazru, tinga leti:**

- Kudzrahela moya na uli kusuhi ni mhunu lwanganhingeniwa hi koronavhiru ankama lowu ahumexaka svintsrhonsinyana ni svikhemunyana lesvinga ni xitsrongwatsrongwana.
- Kutsrhika svintsrhonsinyana ni svikhemunyana lesvinga ni koronavhiru sviwela amatihlweni, atinhompfini ni le non’wini, ngopfungopfu hi svimazrana ni svimatana sva kufana ni kukhohlola ni kuyentshemula.
- Kukhumba matihlo, tinhompfu kumbe nomu hi mavoko lamanga ni xitsrongwatsrongwana.

# Tindlela ta Kutimpfenkela ku COVID-19



**Hlamba mavoko nkama ni nkama hi sabawu kumbe nkuma kumbe hi alkoni dzra mavoko**



**Tihava nyezana ya Covid-19**



**Tizrisa xintuzswana xa papela uva uxicukumeta, upfala nomu, ukhondla voko loko ukhohlola kumbe uyentshemula**



**Tsравukana ni vambeni hi mametru mabidzri kumbe kutlula, uva ungakumeki lomu kutaliki hi vhanu**



**Yambala maxkra minkama hinkwayu**



# Svivutiso Mayelanu Ni COVID-19

- **Xana covid-19 dzratlulelana hi svakuda?**

⇒ Hi kuya hi CDC, aku na vumboni lebzikombisaka lesvaku covid-19 dzratlulelana hi kukhoma kumbe kuda svakuda, kambe i sva lisima kulandzra tindlela letinene ta kukhoma ni kuhlampsa svakuda. Asvijuli kuva uhlampsa svakuda hi sabawu, lixivhya, alkonu, kumbe svidlayasvitsrongwatsrongwana.

- **Xana covid-19 dzratlulelana hi mati?**

⇒ Hi kuya hi CDC, ni kola abzi kone vumboni kutatlhasa svosvi lebzikombaka lesvaku mhunu angakuma covid-19 hi kunwa mati. Xitsrongwatsrongwana xa covid-19 axisikumiwa amatini lamaniwika. Tindlela ta kubasisa mati ya mpompi lamayaveliwaka hi tikomponi ta madoropa tasvikota kudlaya xitsrongwatsrongwana lexivangaka covid-19.

- **Xana covid-19 dzratlulelana hi svifuyu?**

⇒ Asviyin'wini sva kukazri, svifuyu sva kufana ni timbzana kumbe svipixi svingahanhingeniwa hi xitsrongwatsrongwana xa covid-19. Lesvo sviyenceka loko xivi kusuhi svinene ni mhunu lwaviki ni mavabzi ya covid-19.

- **Hakunene lava vatlhavaka nyezana ya covid-19 vatafa andzreni ka malembe mabidzri?**

⇒ Vhanu va mona vahangalasi madzrungula ya lesvaku Luc Montagnier, ntivi yikulu ya svitsrongwatsrongwana, ahlayi lesvaku lava vatlhavaka nyezana ya covid-19 vatafa andzreni ka malembe mabidzri, kambe angazanga asvihlayile lesvo. I madzrimi ya lava vajulaka kuchavisela vhanu akuva vangathavi nyezana.

## Lesvi Covid-19 dzricincisiki xisvone misava

- Vanyingi vakhomiwi hi mavabzi ya kuxukuvala ni kuhlatiyela
- Vhanu avahalosani hi kuqhevulana, kuxingazrana kumbe kun’qutana
- Vanyingi vasindzriseki kutizrela akaya
- Vadondzri vasunguli xikole na vali kaya hi kutizrisa televhizawu, mafoni ni makomputadori.
- Mintlhanganu ni tinhlengeletanu sviyenciwa hi internet
- Tikomponi tinyingi tiwile, tisindzriseka kupfala kumbe kupumba vatizri
- Tihanyi ta le ndangwini tiyandzrile, ngopfungopfu ku vavasati ni vatsrongwana
- Tinzrimi tinyingi, ta kufana ni xizronga, titekeleli mazritu mampsha ya kufana na “korona”, “koronavhiru”, “kwarantena”, “maxkra”, “websayti”, “maredisosiyali”, ni man’wana
- Svitizro sva teknoloxjiya sva kufana na *zoom*, *facebook*, *whatsapp*, *telegram*, ni svin’wana, svosvi svitiviwa svitlhela svitizrisiwa ngopfu amisaveni hinkwayu

## Mixaka Mimpsha ya COVID-19

Loko xiya xihangalaka hi matiko ya misava, xitsrongwatsrongwana xa kusungula lexivangaka mavabzi ya covid-19, xicincile kuva kutumbuluka mixaka mimpsha. Hi leyi:

1. **Muxaka wa Alfa** – wutumbulukiki Nghilandhi;
2. **Muxaka wa Beta** – wutumbulukiki Afrika Nyingitimu (Joni);
3. **Muxaka wa Gama** – wutumbulukiki Brazili; ni
4. **Muxaka wa Delta** – wutumbulukiki Indya.

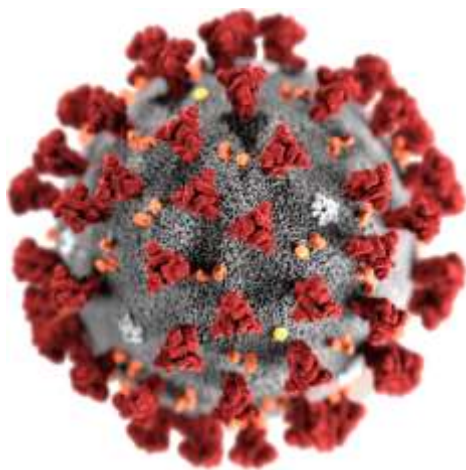


*Timbabzi ta covid-19 tibaxariki axipiritana*

## TINHLAYU TA KUKAZRI MAYELANU NI COVID-19

**Kutatlhasa svosvi, amisaveni hinkwayu vhanu va kutlula 240.070.092 vavabzile hi covid-19, laha kutlula 4.889.737 vadlawiki.**

**Atikweni dzra Musambiki, kuvabzi vhanu va kutlula 151.097, laha kutlula 1925 vadlawiki.**



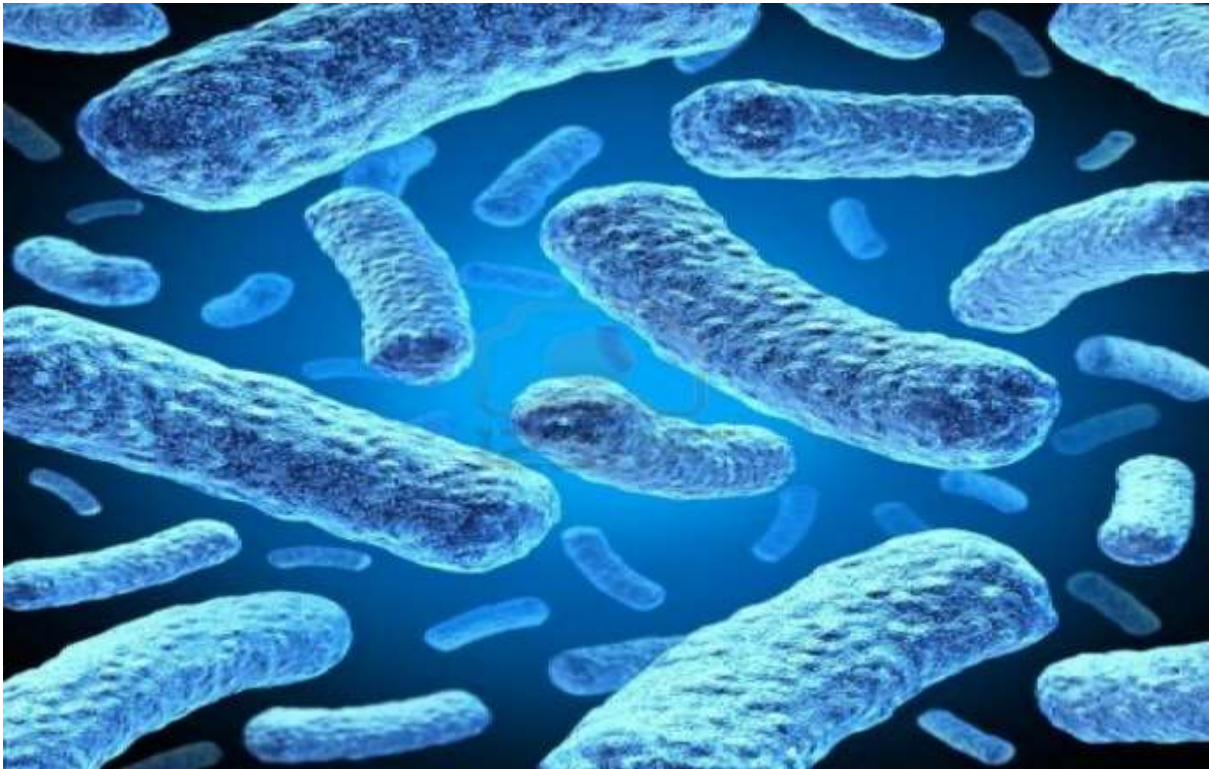
# Kuhambana Ka Mabakterya Ni Mavhiru

**Kutala kwezru hingahava hisvitiva lesvaku mavabzi mavangiwa hi svitsrongwatsrongwana. Muxaka wun'we wa svitsrongwatsrongwana wuvitaniwa *mabakterya*, kasi lowun'wana i *mavhiru*. Hi kwini kuhambana lokunga kone amakazri ka svitsrongwatsrongwana lesvi?**

**M**ukhuhlwana, kuhiseta ka mizri, kuluma ndzreni, kufofozra ka xizro loko uya ka kutsrongo, kukazrala, ni svin'wana, svingahava svikomba lesvaku unhingeniwi hi xitsrongwatsrongwana xa kukazri amizrini. Kambe loko tintlhazri ta svikambelo sva laboratoro tipompola ngati yaku, tasvikota kuvona muxaka wa svitsrongwatsrongwana lowu wukuvabzisaka hi kukongoma. Svolesvo i sva lisima hikusa svitanabzalisela dokodela kukunyika muzri lowune akuva ulwisa mavabzi. Loko svinge tanu, dokodela angahakunyika muzri lowu wutakatshimisa mavabzi, amatsrhan'wini ya kukudaha. Xilesvo, svajuleka akuva ativa lesvaku xivangelo xa mavabzi i **mabakterya** kumbe **mavhiru**.

**Bakterya** i xitsrongwatsrongwana lexinga ni selula dzrin'we kambe ledzringa ni svizro svinyingi. Dzasvikota kuhanya vusvadzrone andzreni kumbe ahandle ka mizri ya mhunu kumbe ya xihazri. Ma kone mabakterya lamanene ni lamamfani. Mabakterya manyingi ama na khombo, mfuzri mapfunisa ndzreni kugaya svakuda.

Loko mabakterya lamamfani mahlasela mizri, matsrhama **amakazri** ka maselula. Hi ndlela leyo, maselula masvikota kumagungula mava mamasuvisa. Kambe minkama min'wana svijula hinwa mizri ya kudlaya svitsrongwatsrongwana leyi valiki i **maantibiyotku**.

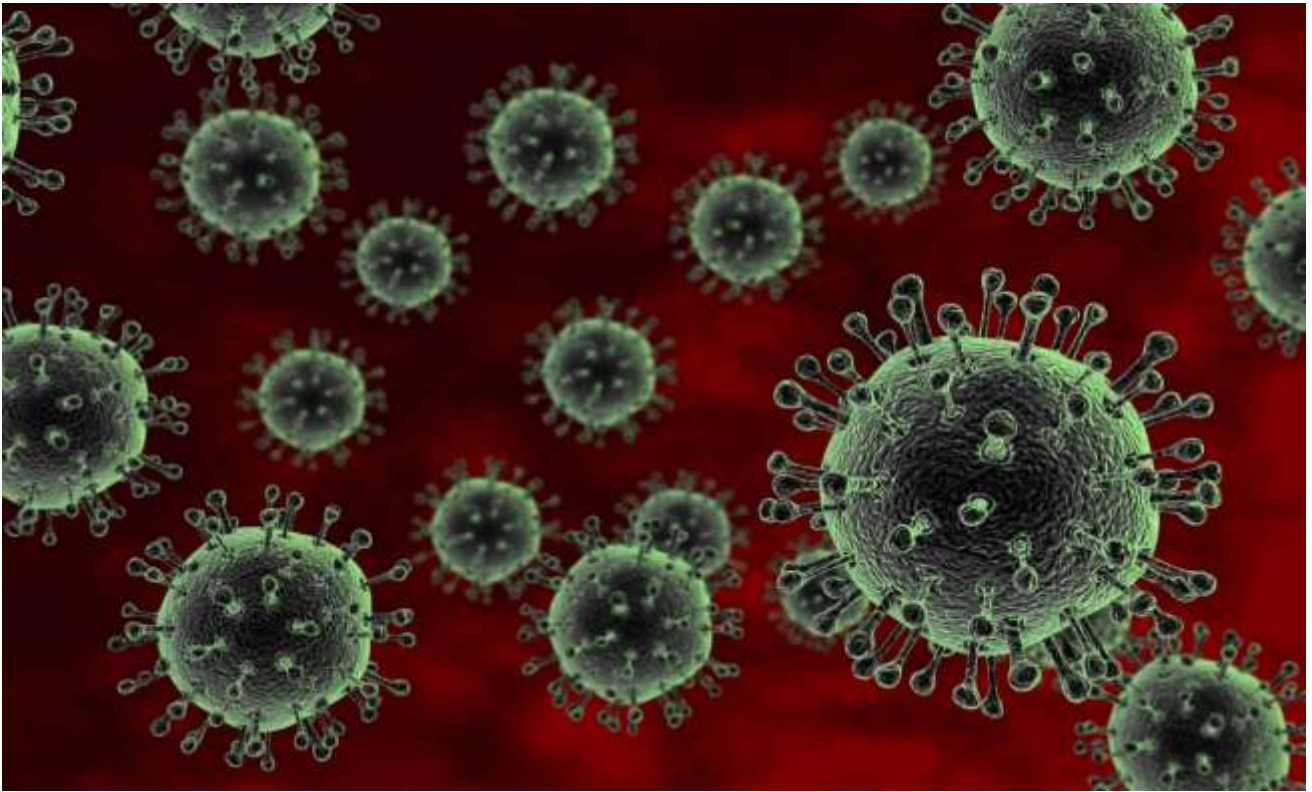


*Mabakteryama matsrhama ingiki i svinhongana*

**Vhiru** i xitsrongwatsrongwana le-xingeke na selula ni le-xingakotiki-kuhanya loko xingali ndzreni ka muzruzreli. Tin’we tintlthazri ti-yanakanya lesvaku vhiru i nchumu wa kuhanya kambe tin’wana tikholwa lesvaku i nchumu lowungahanyikiki. Kambe, loko dzrinhingenana amhunwini kumbe axihazrini, vhiru dzrasvikota kutiyandzrisa dzritala, dzriva dzrivangela muzruzreli wa dzrone mavabzi, hi kutsrhama **andzreni** ka maselula lamanene.

Hi ntolovelu, nsivelamavabzi wa mhunu (bzinga vusvikoti bza ntu-

mbuluku bza kutimpfenkela ku mavabzi) wasvikota kugungula vhiru loko dzrahakunhingela wuva wudzridlaya kolanu. Kambe loko mizri minga na ntamu wa kusivela mavabzi, vhiru dzrinhingenana andzreni ka selula dzritsrahama, dzrigama dzriphuntisa selula ledzro dzra dzrinene akuba dzri-ndzruluka “xigevenga”, dzrivanga mavabzi. Kambe loko mhunu anwa **maantiretrovhirali**, kunga muzri wa kulwisa mavhiru, angapumba ntamu wa mavhiru wa kutshimisa mavabzi.



*Mavhiru matsrhami ingiki i svizrendzrevutana*



**Dzrimuka kuhlamba mavoko nkama hinkwawu hi sabawu, alkoni dzra mavoko kumbe nkuma akuva udlaya svitsrongwatsrongwana!**

Hi ntumbuluku wa zritu dzra dzrone hi xilatinu, vhiru i vuxungu, kumbe vhenene. Xilesvo, mavhiru hinkwawu mabihile kufana ni lesvi vuxungu hinkwabzu bzidlayaka. Kambe hi ntumbuluku wa zritu baktery a hi xilatinu kumbe xigrika, dzritlhamuxela lesvaku “nhonga”, hilesvi xivumbeko xa xitsrongwatsrongwana lexi xijulaka kufana ni xinhongana.



# SERVIÇOS DE EDIÇÃO E REVISÃO LINGUÍSTICA

Acabe com **embarassos** em-  
baraços de escrita em portu-  
guês e inglês!

Contrate a “Dumbeka Editores e Consultores, Sociedade Unipessoal, Limitada”, abreviada-  
mente “Dumbeka, Lda.”, para rever e editar os  
seus documentos a um incrível preço de  
1,00MT por palavra! Garantimos-lhe total  
confidencialidade e excelente qualidade de  
serviços.



Edição e revisão  
linguística de  
correspondência  
comercial

Edição e revisão  
linguística de documentos  
técnicos e científicos

Edição e revisão  
linguística de jornais,  
revistas e outros  
periódicos

Edição e revisão  
linguística de teses,  
dissertações e  
monografias

Assistência na escrita  
de qualquer tipo de  
documento

**DUMBEKA, LDA**

Rua de Vundiça Nº 235,  
B. Liberdade, Cidade da  
Matola

Celulares: 845188424/  
879999269/827194852

Visite [www.dumbeka.com](http://www.dumbeka.com)  
Email: [info.dumbeka@gmail.com](mailto:info.dumbeka@gmail.com)

# I Yini Xizronga?

---

**Xizronga i pfindla dzra vhanu lavapsaliwiki vava vatsrhama axifundzrankulu ni le doropeni dzra kaMaputsru, kambe xile khombzeni dzra kunyamalala. Hi kuya hi xitsralela xa 2017, vavulavuli va xizronga svosvi i 58.486 wa vone ntsena. Keyenceka yini akuva nhlayu leyi yiwa hi ndlela leyo leyichavisa-saka?**

**X**izronga xiyenca xiyenge ku ntlawa wa tindzrimi tizrazru letijulaka kufana ni leti vavulavuli va tone vatwisisanaka na vangavileli mutoloki, kunga leti: xizronga, xichangana ni xitshwa. Hi ntolovelu, la Musambiki, ntlawa lowu wa tindzrimi wutiviwa svanga xitsonga. Xizronga ahi lidzrimi dzra xiloso xa kukazri. Handle ka xifundzra hinkwaxu xa doropa dzra kaMaputsru, i khale xikhaneliwa hi vayaki va le svifundzreni sva kaManyisa, kaN'wamba, Murakweni, kaMatsrolo, Bowana, Namahaxa, kaTembe, Mathuthwini ni le xihlalani xa kaNyaka.

Andzreni ka svifundzra lesvi hinkwasvu minkama hinkwayu ku-

vi ni vhanu va sviloso sva kusiyanasiyana, nambiloko sviloso sva kukazri svitiveka ngopfu kutlula svin'wana. Hinkwavu vahanyi va mimbangu leyo i vazronga, lesviliki i vhanu vabuyaka hi tlhelo dzra Vuzronga, kumbe Vuxa. Ntsena, svangahesvi vatsravukanisiwiki hi mimpfhuka, xizronga lexi vakhanelaka xone axifani hinkwaku.

Kusukela amugangeni lowu namunhla anga doropa dzra kaMaputsru kuya kaMatsrolo na Bowana, kuyatlhasa ni le Murakweni, kukhaneliwa xizronga lexijulaka kufana svinene, lexivitaniwaka **xinondzswana**. Le kaManyisa ni wukalanga hinkwaku (anga halahaya ka Nambu wa





*Ungayingela xizronga loko uli bazara dzra Ximphamanini*

Nkomati), kukhaneliwa **xikalanga**, kumbe **xilwandle**. Le kaN'wamba ni Namahaxa, kukhaneliwa **xihlanganu**, anga xizronga lexijulaka kupatsrela ni xichangana. Kasi le kaTembe, ni kaNyaka ni le Mathuthwini kukhaneliwa **xizingili**.

Hi kuya hi mihandzru ya xitsralela xa 2017, le Murakweni ku ni 13.801 wa vhanu lava xizronga xingana lidzrimi dzravu dzra mapsaliwa, kasi le Mathuthwini ku ni 12.540, kulandzra xifundzra xa kaMatsrolo ni 7.289, ni xihlale xa kaNyaka ni 4.751 wa vavulavuli. Bowana a ni 1.573, kasi Manyisa

a ni 1.362. Vayaki va svifundzra sva kaN'wamba na Namahaxa, loko vatlhanganisiwa votlulanyana ntsena 600. Lavan'wana vahangalaki hi svifundzra sva doropa dzra kaMaputsru hi ndlela leyi: kaMubukwana: 3.099 wa vazronga, kaMavota: 2.890; kaTembe: 2.381. Svifundzra svin'wana sva doropa dzra kaMaputsru, anga kaMaxakeni, Nhlabankulu ni kaMpfumu, loko kutlhanganisiwa nhlayu ya vazronga, kukumiwa kolomu ka 3.170 ni kuhlamlala.

Xana vazronga va mimbangu leyo hinkwayu veyakwini lakakuva

nhlayu yavu yingahatati nkombe? Handle ka kuganagane-ka, avakumiwanga hi khombo dzra kufa hi ntlawa hi nkamanyana. Svitikomba na kuzruzra ka vhanu vanyingi lavapsaliwaka lnyambani ni le kaGaza, kupatsra ni le ku svifundzrankulu svin'wana sva tiko, akuva vatayampsisa vutomi bzavu axilungwini (ntsindzra wa tiko), sviyenci lesvaku tindzrimi tin'wana na tone tikuma mbangu wukulu atikweni dzra muzronga. Xichangana ngopfungopfu hi xone xikumiki mbangu wukulu avuzrongeni hikusa xifana ngopfu ni xizronga, nakone ku vhanu lavapfaka hi le halahaya ka Nambu wa Save, svivanabzalela ngopfu kuxidondzra svanga lidzrimi dzra le kaMaputsru kutlula xizronga.

Handle ka lesvo, vavulavuli va xichangana vakuceteli ndlela leyivazronga vakhanelaka ha yone lidzrimi dzravu. Xilesvo, vazronga vadzivali mazritu yavu, vasungula kutekelela ya xichangana. Hi xikombiso, vasivi mazritu ya kufana ni **mavimbi** hi **magandlati**, **ntita** hi **ndhambhi**, **xihlayelamfuzri** hi **ntiyiso**, **kuzuka** hi **kupshuka**, **kubekisa** hi **kuhlayisa**, **vuxale** hi **thonjhi**, ni man'wana ya

kutala. Kutani loko vhanu vatizrisa mazritu lamatolovelekiki ngopfu ya xichangana, svivayenca valahlekeliswa hi ntumbuluku wavu, vatihlaya lavavulavulaka xichangana na kasi vavulavula xizronga.

---

*Xifundzra xa Murakweni xi le mbangwini wa kusungula hi nhlayu ya vavulavuli va xizronga, xilandzriwa hi lexa Mathuthwini*

---

Asvihlamalisi loko xitsralela xa vugamu xikumi lesvaku vavulavuli va xichangana axifundzrankulu xa kaMaputsru ni le Doropeni dzra kaMaputsru i 819.416. Kambe svingayenceka vanyingi va lava valiki vakhanela xichangana nakunene vakhanela xizronga; ntsena voka vangadzritivisisi lidzrimi dzravu. Valutukela xizro-

nga ni xichangana. Kutala ka vayaki va le kaMaputsru loko vavutisiwa lesvaku vakhanela yini handle ka xiputukezi svanga lidzrimi dzra le kaya, vali vakhanela xichangana ntsena hilesvi vayingeliki van’wana vahlaya tanu. Kambe loko wovavutisa lesvaku vahlayisa kuyini hi xilandi minchumu leyilandzrelaka, nhlamulo yitakomba lesvaku vaphazamile – vavulavula xizronga na vangasvitivi!

Hi xikombiso, hivutisi vahanyi vange vangani lesvi: **“Como você diz:** ‘Quero falar contigo’; ‘Garrafa’; ‘Esqueci-me’; ‘Desculpa’; ‘Três pães’; ‘Cultivar’; ‘Tia (irmã do seu pai)’; ‘Venha para aqui’; ‘Vou chegar agora’; ‘Mande cumprimentos lá em casa’?’” Tihlamulo ta vanyingi afa tikomba lesvaku vakhanela xizronga, nambilesvi afaka vakholwa lesvaku vakhanela xichangana. Nambilesvi vapfiki vaphazama mahlayela ya Xinyondzroma, vanyingi vati: “Nijula kukhanela na wene”; “Xigadzrana”, “Nidzrivalele”; “Nidzrivalele”; “Mapawu mazrazru”; “Kudzrima”; “Zrazrana”; “Buya halenu”; “Nitatlhasa svosvi”. “Vadzrungule akaya!” Vavi vatsrongo lavatiki: “Nilava

kukhuluma na wena”; “Bolhela”; “Niyorivala”/“Nikhohlwile”; “Nirivalele”; “Mapawu manharu”; “Kurima”; “Hahani”; “Hingata seni”; “Nitafika svosvi”; “Varungule akaya”!

Mhaka leyi yihiyenca hikholwa lesvaku vanyingi vophazama loko vaku vakhanela xichangana; vapimisa lesvaku xichangana ni xizronga hi svo sva svin’we, kasi asvi xitanu.

---

***Vanyingi  
vophazama loko  
vaku vakhanela  
xichangana; va-  
pimisa lesvaku  
xichangana ni  
xizronga hi svo  
sva svin’we.***

---

Hi tlhelo dzrin’wana, kutlakuxiwa lokutlulaka mpimu ka xilungu nakone kuvi ni xiyandla akupumbeni ka nhlayu ya vavulavuli va xizronga. Namunhla wa siku kuta-

ni vavulavuli va xilungu lavaliki vaxidondzri ku vamamana wavu kaMaputsru i 1.414.636. Na svol Levi svipumbi nhlayu ya vavulavuli va xizronga.

---

*Namunhla wa  
siku vanyingi  
avasvikoti  
kuheta mineti  
kumbe tibizri na  
vavulavula xi-  
landi ntsena, na  
vangapatsre-  
langa ni xilungu!*

---

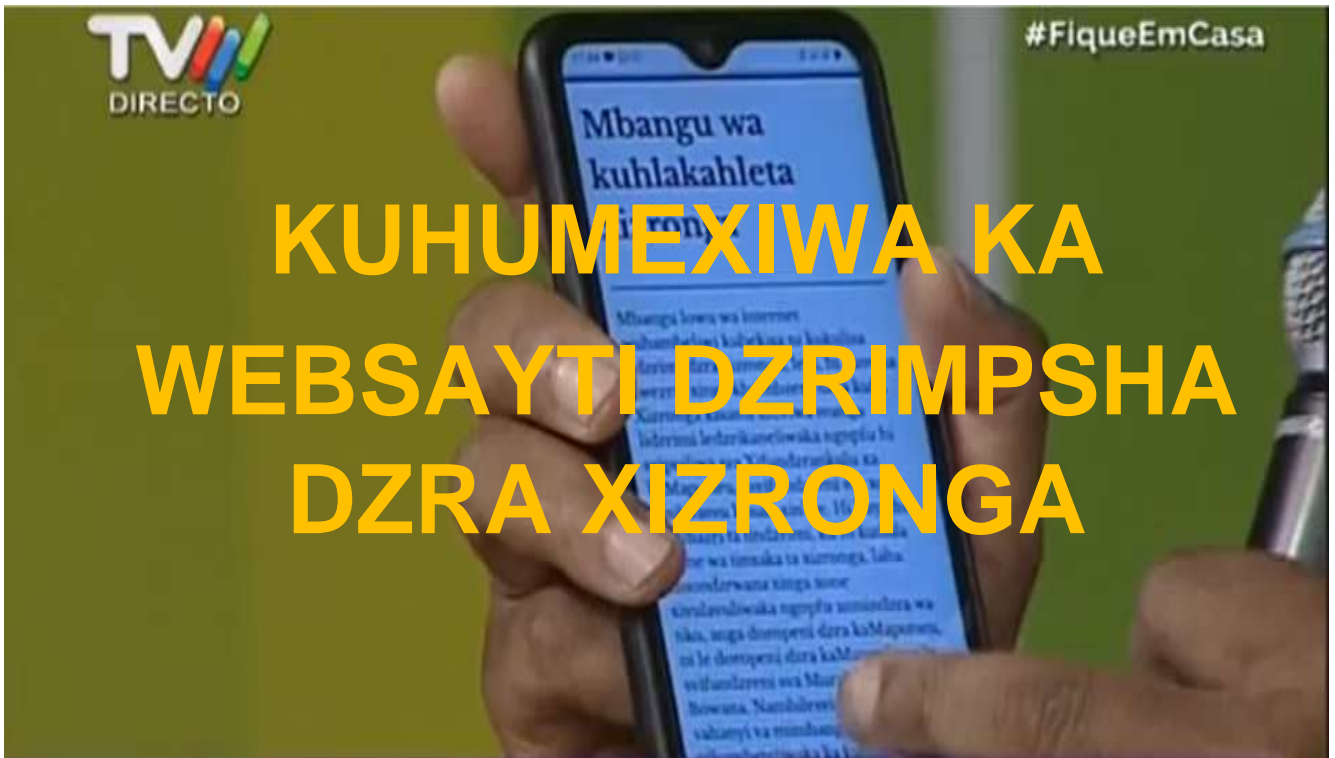
Svile livaleni lesvaku pfindla dzrezru kutani dzralahleka. Nakone loko kungayenciwi nchumu, dzri-tafa, na dzrimitiwa hi xichangana ni xiputukezi. Ngopfungopfu xizronga xitadlawwa hi kutizrisiwa lokutlulisaka mpimu ka xiputukezi akuxivulavuleni. Namunhla wa siku vanyingi avasvikoti kuheta mineti kumbe tibizri na vavulavula xilandi ntsena, na vangapatsrelanga ni xilungu!

Kambe, loko xizronga mpela xili pfindla dzrezru, hifanela kuxibekisa akuva hitaxinyika tinxaka letahakapsaliwa na xehe xizronga. Phela lidzrimi dzrifana ni misava, masimu, tinhova, milambu, ni svin'wana, lesvi hokosvikuma ntsena hi kupsaliwa ku svone. Loko lava tolo afa voka vangasvibekisanga ha hombe, inhaka hingakumanga nchumu. Hi svosvo ni xizronga. Loko hingatxibekisi, vanezru ni vatukulu vatotwa hi ndhuma ntsena – xizronga xitava na xili le masizreni ni vinyi va xone va xihlayelamfuzri!

---

*Loko xizronga  
mpela xili pfi-  
ndla dzrezru,  
hifanela kuxi-  
bekisa akuva hi-  
taxinyika  
tinxaka letaha-  
kapsaliwa na  
xehe xizronga*

---



**Kusukela hi musumbuluku wa siku dzra 10 ka Mudaxini wa 2021 (10/05/2021) ku ni Websayti dzrimpsha dzra Xizronga. Xana hi wini nkongometo wa mbangu lowu wa internet? I yini lesvi ungasvikumaka ku wone?**

**M** bangu lowu wa internet, inga [www.xizronga.org](http://www.xizronga.org), wuhambeliwi kubekisa ni kukulisa lidzrimi dzra xizronga, lexi xinga khombzeni dzra kufa. Websayti ledzri ledzrimpsha dzrihambiwu ha Dumbeka, Lda, hi kutizrisana na Kaya Software, Lda, tinga tikomponi tibidzri ta tiko dzra Musambiki. Kuhumexiwa ka websayti ledzri kutivisiwi hi kukongoma ku nongoloko wa ku-

kazri wa *Televisão de Moçambique (TVM)*, ni le ku madzrungula ya svitichi sva *Antena Nacional* na *Emissor Provincial de Maputo* sva *Rádio Moçambique (RM)*, kun’we ni ku xjornali *Notícias*. Mhaka leyi yahatlheli yihaxiwa ku nongoloko wa *Moçambique Digital* wa TVM. Loko akhanela ku nongoloko lowu, Armando Mazvaya, muzrangeli wa Dumbeka, Lda, akombisi lesvaku ko-



*Kuhumexiwa ka websayti dzra xizronga ku nongoloko wa “Tudo à Dez” wa TVM*

mponi leyi yivoni kuvumbiwa ka websayti svanga ndlela ya kubekisa ni kuhaxa mintizro leyi mi-buyaka na miyenciwa ankongometweni wa kutsrala ni kubekisa lidzrimi dzra xizronga. Ati: “Xizronga “namunhla wa siku axahati-viwi ha hombe, nakone hakanyingi xiphazameliwa ni xichangana.” Atlhamuxeli ni lesvaku lexi xisusumeteliki komponi ya Dumbeka, Lda, kuhamba mbangu lowu wa internet i kunavela ka kubekisa lidzrimi ni ntumbuluku wa xizronga, lexi nhlayu ya vavulavuli va xone yivonekaka na yiya yipumbeka hi kukahlula ku makume mazrazru ya malembe la-

mahundzriki. Hi xikombiso, loko akhanela ku *Antena Nacional* ya RM, Mazvaya ati xizronga xasami xiva lidzrimi ledzrikhaneliwaka ngopfu adoropeni dzra kaMaputsru, ntsindra wa tiko, ni le ku vunyingi bza svifundzra sva kaMaputsru, kambe svosvi xisala ntsrhaku svinene ku xiputukezi ni xichangana.

Ati: “Hi 1997, afa kukumbeteliwa lesvaku ku ni kolomu ka 205.000 wa vavulavuli va xizronga. Hi 2007, afa ku ni kusuhi ni 265.000. Kambe mihandzru ya xitsralela xa vugamu xa 2017, mikomba kupumbeka lokutsremaka nhlana

svinene ka vavulavuli va zizronga, svanga hesvi kokova ni 58.486 wa vone ntsena atikweni hinkwadzru dzra Musambiki.”

Ayengeti lesvaku lidzrimi i nchumu lowuhlawulekisaka vhanu; xilesvo, dzrifanela kunyikiwa lisima dzriva dzribekisiwa. Ati: “Hi kola ka websayti ledzri, hiyimela lesvaku hitahlakahliwa akuva hivona lisima dzra kuva hilondzrisa hitlhelda hibekisa pfindla dzrezru dzra lidzrimi ni ntumbuluku.”

Atlheli aku: “Hihambi ntizro wa kundzrulutela Bibehe hi xizronga xa namunhla ni xa xinyondzroma, ni xitlhamuxelamazritu xa kudeketela, lexipfumelelaka kuva mhunu adondzra mazritu kusukela ku xiputukezi, kumbe ku xinghiza, kumbe xizronga”. Loko atlhamuxela xivangelo xa ntizro lowo, ati: “Hixiyi lesvaku afa ku ni kupfumaleka lokukulu ka mabuku, xilesvo svanga vatizri va xiyenge xa tindzrimi, hivoni lesvaku hingabeka xiyandlanyana akuva vhanu vaxitiva kuyampsaxizronga vatlhela vaxitizrisa.”

Lesvi svihuweleliwaka ngopfu ku mbangu lowu wa internet i mabibele mabizri ya Testamente Ledzrimpsa lamahakakuhumexi-

wa hi xizronga xa xinyondzroma ni xa namunhla, ni xitlhamuxelamazritu xa tindzrimi tizrazru. Kula-viseliwa lesvaku svitizro lesvo svitapfuna vavulavuli va xiputukezi ni xinghiza kudondzra xizronga, nambi vavulavuli va xizronga hi ntshima akuva vayampsisa vusvikoti bzavu bza kuvulavula ha hombe.





Ku websayti dzra [www.xizronga.org](http://www.xizronga.org), kukumeka Bible hi xizronga xa xinyondzroma (<https://brx.xizronga.org/>)ni xa namunhla (<https://brn.xizronga.org/>)



Ku websayti dzra [www.xizronga.org](http://www.xizronga.org), kahakumeka ni xitlhamuxelamazritu xa xizronga-xiputukezi-xinghiza <https://dr.xizronga.org/>

Vatizrisi va websayti ledzri dzra xizronga vakombisi kunyonxa kwavuvu hi kuhumexiwa ka dzrone. Mun’we wa vone atsrali hi xitsonga, aku: “Ndza tsaka leswaku Mozambique se yi le ku tekeleni nhlokweni tindzimi ta ndhavuko. Mhaka leyi a yi ndzi karhata. Ha mi tlangerisa.”

Vatizrisi vambeni va websayti ledzri vahlayi mazritu lawa: “Ninyonxisiwi ngopfu hi kutiva kuhambana lokunga kone amakazri ka xichangana ni xizronga. Mawaku loko vavulavuli va tindzimi leti vokota kutizrisa kuhambana koloko loko vavulavula.” “Aningasvitivi svaku svi kone sva ku tani. Khanimambu. Svihlayaka svaku axizronga xingaka xingambombi.” “Natsrhava kuvona ntizro wa ku nhasi, wa kubekisa tindzimi tezru ta xintu. Yanani mahlwini ni ntizro lowo wa lisima.” “Khanimambu ngopfu svinene ku lavaviki ni miyanakanyu leyi ni ntamu wa kusvitizra. Hitapfuneka hine va kutala hidlhambadlhambekaka loko hijula akutsrala hi lidzrimi dzrezru.”



# Kaya Software, Lda

Somos uma empresa nacional com muita experiência e profissionalismo no ramo de Web Marketing.

## PÁGINAS WEBS & LOJAS VIRTUAIS

Criamos Páginas Webs e Lojas Virtuais Responsivas de Alta Qualidade.



**SGE & SGA**  
**SISTEMA DE GESTÃO ESCOLAR & ÁGUA**  
**Sistema De Gestão E Facturação Do Consumo De Água.**



**CRIAÇÃO DE APLICATIVOS**  
**Desenvolvemos Aplicações Inteligentes, Flexíveis e Responsivas.**



**REDES & MANUTENÇÃO DE PC**  
**Fazemos Manutenção de Redes, Hardware, Software e Base de Dados.**



**Entre em contacto!**

Rua N° 2, Cidade da Matola, Moçambique; +258 84-758-7060 / 84-774-3719; Email: [kayasoftwarelda@gmail.com](mailto:kayasoftwarelda@gmail.com)

*Svihoxo lesvitolovelekiki*

## **HI XIZRONGA**

**Nhlokomhaka 1: “KA LESVAKU” ku sviga lesvifumiwaka**

*Kusungula, ahixiyeni lesvaku xiga lexiliki “ka lesvaku” xivumbiwa hi mazritu mabidzri: “ka” ni “lesvaku”. “Ka” i zritwana dzra vuxaka (hi xikombiso, “kuleha ka nsinya”), kambe loko dzritizra svanga zritumab’izweni dzra “ku” i lizrangeli (hi xikombiso, “ka mhaka leyo”, kumbe “ku mhaka leyo”). Zritu “lesvaku” i litlhanganisi.*

*Xa vubidzri, hifanela kutiva lesvaku xiga lexifumiwaka i yini. Loko hivulavula, hikotisa kuhamba sviga lesvifumaka ni lesvifumiwaka. Hi xikombiso, ku xiga lexiliki: “Nijula kuya antizrweni”, “Nijula” i xiga lexifumaka hikusa axivileli lexa vubidzri akuva xiva ni ntlhamuxelo. Kambe “kuya antizrweni” i xiga lexifumiwaka hikusa xivilela lexa kusungula akuva xiva ni ntlhamuxelo. Loko mhunu asuketana aku: “kuya antizrweni”, lavamutwaka vatapfilunganyeka miyanakanyu, vangatwisisi lesvi ajulaka kuhlaya svone. Nambitanu, ku xikombiso lexi, hitlhela hixiya lesvaku loko mhunu ohlaya ntsena lesvaku: “Nijula”, vayingiseti vangahayimela lesvaku ahetisa kuhlaya lesvi asvijulaka, kumbe vangamuvutisa lesvi: “Ujula YINI?” Agama aku: “Kuya antizrweni”. Zritu “kujula” dzrivilela xitatisi lexibekaka alivaleni lesvaku mhunu ajula yini.*

Xilesvo, “kuya antizweni” i xiga lexifumiwaka, lexitatisaka ntlhamuxelo wa xiga lexifumaka: “Nijula”.

Svosvi ahivoneni xikombiso xin’wana. Ahiku wa kukazri ali: “Nipimisa lesvaku namunhla kutahisa.” Ahigameni hikhema xiga lexi hi svibidzri: 1) “Nipimisa”; 2) “lesvaku namunhla kutahisa.” Hixiya lesvaku xiga xa kusungula hi lexifumaka, hikusa lexa vubidzri xitiya ha xone akuva xiva ni ntlhamuxelo. Afa svingatitwala loko mhunu ochuka aku: “lesvaku kutahisa namunhla.” Kambe, hi tlhelo dzrin’wana, svatwala lesvaku ni ko kuhlaya lesvaku: “Nipimisa” afa svitayenca vayingiseti vavutisa: “(le)svaku yini?” Hi lanu hivonaka kone lesvaku zritu “lesvaku” i litlhanganisi. Xilesvo, xiga lexisungulaka hi zritu “lesvaku” i xiga lexifumiwaka ni lexitatisaka. Xitatisa yini? Xitatisa lesvi mhunu ajulaka kusvihlaya ku xiga lexifumaka loko aku: “Nipimisa.”

Xivutiso hi lexi: Svitsrhamisekile loko mhunu ahlaya sviga sva kufana ni lesvinga laha hansi kee?

1. Mun’we wanuna ahlayi ka lesvaku akuhanya asvisizi nchumu.\*
2. Xiya ka lesvaku mapimisela wolawo ahi manene.\*
3. Vatekani vanyingi vadumbisana ka lesvaku vatafa xikan’we.\*
4. N’wana mun’we avutisi mpsele ka lesvaku hayini ali xisiwana.\*

Lexi xitiyiki hi lesvaku sviga lesvi hinkwasvu asvitsrhamisekanga. Hayini? Asvitsrhamisekanga hi nkonta ya KA lweyi azrangelaka LESVAKU. Lexi i xihoxo lexitolovelekiki. Mayenci ya kukazri masindzriseka kuva ni svitatisi. Man’we ya wone hi lawa: kudumba, kutiyisa, kuseketela, kufakazela, kupimisa, kuyanakanya, kutsrema, kuboha, kutsrimba, kuvona, kudondzra, kutsrumbula, kugungula,

kukomba, kukombisa, kudzrimuka, kudzrivala, kutlhamuxela, kuyala, kuphika, kukaneta, kukholwa\*, kupfumela\*, kupfumelela, kuyingela, kutwa, kutwisisa, kukambisisa, kudzringanyeta, kukumbetela, kunavela, kukombela, kuvutisa, kuhlamula, etc.

Mayenci yanga hi lawa mavilela *svitatisi*, kunga mazritu kumbe *sviga lesvitakayenca ntlhamuxelo wa lesvi masvihlayaka wutatiseka wutlhelawutwisiseka*. Kutani xiga *lexitatisaka xisunguliwa hi litlhanganisi "lesvaku"*. Lanu "ka" angavileleki. Xilesvo, mavulavulela manene ya xizronga ku *svikombiso lesvinga laha henhla majula lesvi*:

1. Mun'we wanuna ahlayi *lesvaku* akuhanya asvisizi nchumu.
2. Xiya *lesvaku* mapimisela wolawo ahi manene.
3. Vatekani vanyingi vadumbisana *lesvaku* vatafa xikan'we.
4. N'wana mun'we avutisi mpsele *lesvaku* hayini ali xisiwana.

Lesvinyonxisaka *hesvaku sviga lesvifumaka svingatatisiwa hi lisivi ledzrikombaka ledzringacincikiki: lesvo*. Hingahaku: "Mun'we wanuna ahlayi ~~lesva-~~ ~~ku akuhanya asvisizi nchumu/~~ *lesvo*." Xana svingatsrhamiseka loko ho: "Mun'we wanuna ahlaye ka *lesvo*"? Ihina. "Ka" awahonetela. Svi xitanu ni loko hipatsra liyenci ni "ka *lesvaku*" ku *sviga lesvifumiwaka lesvitlhanganisaka ni lesvitatisaka*. Hifanelawutwisisa xilesvi: "Manyana ahlayi *lesvaku*..."; "Nivona *lesvaku*..."; "Xiya *lesvaku*..."; "Vapimisa *lesvaku*...", njhalunjhalu.

\*Svingava svingahoxekanga kutizrisa "ka *lesvaku*" ni liyenci "kukholwa"/ "kupfumela" loko hihlaya kukholwa kumbe kupfumela ku nchumu wa kukazri. Hi xikombiso: "Nikholwa ka lesvaku vutomi bzevumbiwa."/ "Nikholwa ku lesvaku vutomi bzevumbiwa."/ "Nikholwa ka lesvo."/ "Nikholwa ku lesvo." Kambe, nambi kola, asvisindzrisi kutizrisa "ka" kumbe "ku".



# *Xiya tinhla*

## *Leti*

*Xiga: Hi kuya hi monggo (contexto) i zritu kumbe xihlayiwa xin'wana ni xin'wana xingavaka ni ntlhamuxelo lowuheliki kumbe ihina.*

- a) Palavra; expressão*
- b) Oração; frase*

*Lizrangeli: preposição*

*Zritumab'izweni: sinónimo*

*Litlhanganisi: conjunção*

*Xiga lexifumaka:*

*Oração subordinante*

*Xiga lexifumiwaka:*

*Oração subordinada*

*Xiga lexifumiwaka ni lexitatisaka*

*Liyenci: Verbo*

*Mayenci: Vunyingi (plural) bza "liyenci"*

*Zritwana dzra vuxaka: partícula genitiva*

*Xitatisi: Hi kuya hi monggo (contexto) i:*

- a) Consoante*
- b) Complemento*

# Nkaringana wa Nkaringana



**K**engesuketana N'wampfundla na N'wamhunti vatlanga kun'we. Kutani N'wampfundla aku ku N'wamhunti:  
—Ahitlange hi kusvekana, nandzruwee.

N'wamhunti ange:

—Haa, svilulamile, munghanu.

Lesvi kunene vatsrhiveliki ndzrilo, valulamisela ni bota, vachela mati, vadzritlatleka axitikweni. N'wampfundla aku:

—Nitazranga nipela mine.

N'wamhunti o:

—Hi svone, kokwana N'wampfundla.

Kutani N'wampfundla apela boteni. Kambe, na mati mangasikufumela ni kukufumela, oba xidingiselo, aku:

—Kokwana, kokwana, nipfulele nihuma, hikusa napsha!



Kolanu, N'wamhunti opfula xidingiselo, N'wampfundla ahuma. Lesvi ke, N'wamhunti apelaka andzreni ka bota na mati masungula kukufumela. Ntsentsentse, N'wamhunti aba xidingiselo abzela N'wampfundla, aku:

—Nihumexe, kokwana, hikusa napsha!

Lesvi, mpela, N'wampfundla amuhumexiki. Kutani anghena yene dzra vubidzri. Haa, angahlwelanga, otlhela aku:

—Kokwana N'wamhunti, nipfulele, napsha, napsha!

N'wamhunti ohatla amupfulela ahuma, agama anghena yene.

N'wamhunti atama aku ntlangu lowu wanyonxisa, nakuve N'wampfundla xomutlhazrihela. Kutani xihlanganyetela tihunyi, xitsrhivelela ndzrilo svinene. Kutani N'wamhunti asungula kukombela N'wampfundla, aku:

—Kokwana, nihumexe, napsha!

N'wampfundla xitidlaya tindleve, xitama xipfuzretela ndzrilo. Kutani N'wamhunti atlhela aphindha aba xidingiselo, aku:

—Kokwana, nipfulele! Phela napsha! Nopsha hikakunene!

N'wampfundla xiku:

—Haa! Yimanyana kutsrongo, nitakupfulela.

Na xotsrhivelela ndzrilo. N'wamhunti athela aphindha na aba tihwana hi kutwa mati mabilaka kutani:

—Kokwana, nipfulele! Phela napsha! Nopsha hikakunene!



N'wampfundla xiku:

—Haa! Yimanyana kutsrongo, nitakupfulela.

Na xotsrhivelela ndzrilo.

N'wamhunti athela aba huwa, aku:

—Yo! Yo! Kokwana

N'wampfundla, nipfulele nifaka! Phela napsha, anitlangi!

Kambe N'wampfundla axi-mukaxanga. Xomutsrhika N'wamhunti afela boteni, awupfa aza ahuma ni mafuzra. Xigama xitidela yene.

Loko xizruzrile, xogama xiteka xitende xixichaya, xiku:

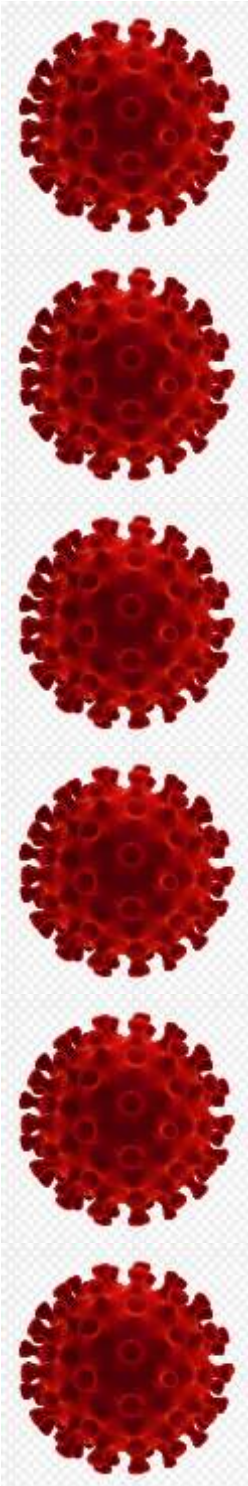
“Ahotlanga,... he matelelengo-tengo!  
Na N'wamhunti,... he matelelengo-tengo!  
Hi kusvekana,... he matelelengo-tengo!  
Mine nitlala,... he matelelengo-tengo!  
Yene awupfa,... he matelelengo-tengo!  
Nitidela,... he matelelengo-tengo!!”

Nthum Nkaringana!

**Dondzro: Tivonele ku vanghanu lava vakuwongaka akuva miva ni matlangela ya kubiha hikusa vatakudlayisa.**



# Xithhokavetela



## Ntungu

*Yooo!*

*Yooo!*

*Yoooo, i wusiwana·*

*Svichela ni wusiwana·*

*I wusiwana nambi u ni mali·*

*I wusiwana, kuchava na sivali!*

*Khale ahoyingela hi vali·*

*Wene ntungu,*

*Udlaya ingi u muzungu·*

*Uhlule nambi tintlhazri ta xilungu!*

*Svipfundzri, utekile·*

*Awuhlawuli ingi toteka·*

*Svisiwana, utekile·*

*Nambi svintsrongotwana wahateka·*

*Uhitlhelisele ntsrhaku, uhimoxile·*

*Loko hixingazrana, hihoxile·*

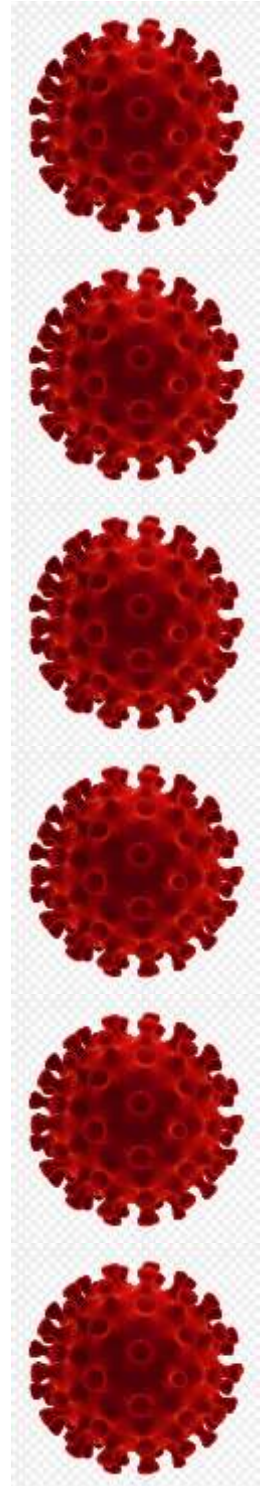
*Hiqhevulana, hotimoxa·*

*Hisiva ni minomu hi mintuzru·*

*Nambi loko hihuma ni mpundzru,*

*Wahitumbelela utlhela uhihleka·*

*Hichava ni kuda svakuda munghanu angasveka!*





*Loko hikohlolanyana hibasisa nkolo,  
Kutsrutsruma ni mbzana yichavaka wene.  
Loko hifonelana hidzrungulelana sva tolo,  
Hiyingela ndzrava ya lavakumiwiki hi wene.  
Hiheta masiku na hizrendzreveta,  
Kambe hi siku dzrin’we wohiheta!*

*Yoooo!*

*Yooo!*

*Anyingitimu, wadlaya.*

*An’walungu, wadlaya.*

*Awuxeni, wadlaya.*

*Nambi mpeladambu, wadlaya.*

*Haheloooo!*

*Haheloooo!*

*Hadlawa ha wene, ntungu.*

*Kambe ungadzrivali lesvaku uve ni masungulu.*

*Hitabutsrhana hilwa na wene.*

*Hitalwa, hilwa na wene.*

*Hitakuhlula, wene ntungu.*

*Utatlhelela la usukeliki kone.*

*Utanyamalala, unghavi kone.*

*Hitasala hipepa hikoka ni moya.*

*Hilavisa mahlweni, hingavi matoya.*

*Hidaha ni svilondzra sva le mbilwini*

*Sva vazrandzriwa lava ungateka,*

*Hiva hinyonxa hi kutwa kupepa!*

*Mutsrali: Samila*



**TODO  
ESTE ESPAÇO...**

**ESTÁ A VER?**

**...TODO ESTE...**

**...**

**ESTE ESPAÇO**

**É**

**SEU!**

**ANUNCIE OS SEUS  
PRODUTOS OU SERVIÇOS.**

Contacte-nos: 845188424/ 879999269/ 827194852

Email: [info.dumbeka@gmail.com](mailto:info.dumbeka@gmail.com)

# “Hosi Ya Svivandzra”

**Van’we vayivitana “hosi ya svivandzra”, van’wana vayivitana “hosi ya nhovha”. Hayini nghonyama yitivisiwa xilesvo? Yihanya kwini nakone yihanyisa kuyini?**

**L**oko nghonyama yibonga, yingayingeliwa kuyatlhasa ku mpfhuka wa 8 wa makilometru. Lanu kutani, svihazri svikhomiwa hi nchavu wa kundzruluka svakuda sva N’wanghonya-

ma! Svin’we svikahlula svibutsrhana ambangu mun’we akuva nghonyama yingachuki yikhoma ni xin’we ku svone. Kasi svimbeni, hi kutsremeka nhlana, svohlwazra – hi lesvaku, svisuka hi



*Nghonyama ya tsruna yibongaka*

kutsrutsruma, xin'we xiya hala na xin'wana xiya kumbeni. Nghonyama yisala yilandzra he ntsrha-ku, yihlongolisa yiko yikhoma xihlotiwa, yixidlaya yitidela.

Nghonyama i xihazri xa nhova le-xihanyaka hi kuhlota svihazri svimbeni akuva xida nyama ya svone. Nghonyama yihanya atinoveni letipfulekiki, lomu kunga ni minsinya ni mabzanyi lesvi svihazri sva nhova svihanyaka ha svone. Nghonyama yihanya hi ndangu wa kusukela ku tinghonyama tibi-

dzri kuya ku makume mazrazru (30) kumbe mune wa makume (40) ya tone. Ku ndangu wun'wana ni wun'wana svayenceka kukumeka matsruna mabidzri kumbe mazrazru, ni makume ya timpsele ni mazrole ya tone.

Kambe hinkwaku lomu yinga kone, na yili vusvayone kumbe hi ntlawa, ayichavi xihazri xin'wana. Hi svosvo yichuliwaka ha svone hosi ya svivandzra, kumbe hosi ya svihazri sva nhova.



*Nghonyama ya mpsele ni mazrole ya yone*

Nghonyama yida kusukela ku svihazri lesvitsrongo sva kufana ni makhondlo kuya ku svihazri lesvikulu sva kufana ni svibejana. Kambe ngopfungopfu yihlota timhunti, timangwa, tinguluve ta nhova ni tihongonyi. Nambitanu, tinghonyama ati na wone matsrambu ya kufana ni ya svihazri svolesvo, xisvosvo tikotisa kuhlota hi ntlawa.

Nghonyama leya tsruna yitiviwa ngopfu hi malepfu ya yone lamanga matlhelweni hinkwawu ya nkolo ni le nhlokweni ya yone, lawa mavitaniwaka mazruva. Kambe leya mpsele a yi na wone mazruva.

Nghonyama ya tsruna yifunga ndzilakana wa tiko ledzri yidzrifumaka hi kuchichitela mbangu wa kone na yimpfhumpfha, yikhwazrambuta misava, na yitlhelala yibonga, akuva yibasopisa le tin'wana akuva tingachuki tinhingena ambangwini lowo. Leya mpsele hi yone yitalisaka kuhlotela ndangu svakuda ni kutumbeta letahayan'waka atimhakweni. Loko nghonyama yin'we ya tsruna yijula kuteka ndangu lowo, yilwa ni "mulumuzana", yidlaya ni "vatsrongwana" vakwe, yigama yisungulisa kupsala vana ni mpsele lweyo, akuva yihamba ndangu wa yone.

## Afa usvitiva?

- Zritu nghonyama dzrisukela ku xizulu, *ingonyama*. Hi xizronga xa xinyondzroma i ndzrawu.
- Tinghonyama i svin'we sva svihazri lesvinga khombzeni dzra kunyamalala amisaveni. Svosvi kukumbeteliwa lesvaku kungava ku ni kolomu ka 20.000 wa tinghonyama ntsena amisaveni hinkwayu.
- Tanzaniya ale mbangwini wa kusungula hi nhlayu leyitlakukiki ya tinghonyama, alandzriwa hi Afrika Nyingitimu (RSA), Kenya, Zimbabwe na Musambiki, anga ku mbangu wa vuntlhanu.

# MATIMU YA MISAVA

## YIMPI YA KUSUNGULA YA MISAVA



**YIMPI** ya Kusungula ya Misava (YM1), leyi yitlhelaka yitiviwa sva-nga Yimpi Leyikulu, yisunguli hi 1914 antsrhaku ka kudlayiwa ka Hosanankulu Fransixku Ferdinandu wa le Awxtrya, lweyi afaka kuyimeliwi lesvaku atatsrhama axilovelweni xa Mfumu wa Awxtryana-Hungriya. Kudlayiwa kwakwe kulumeki yimpi hinkwaku le Ewuro-pa, leyi yilwiwiki kuyatlhasa 1918.

Ayimpini leyo, matiko ya Jarimana, Awxtrya-na-Hungriya, Bulgarya ni Mfumu wa Otomani (Mintamu ya Xikazri) malwi na Bretanya-Nkulu, Fransa, Rusya, Italya, Romeni, Japani ni Tiko dzra Amerika (Mintamu ya Vana-kulobze).

Lesvi kutizrisiwiki matlhasri la-

mampsha ni laya ntamu ni malwela ya kutizisa migodi ya vutumbelo, aYimpini ya Kusungula ya Misava kusalatiwi ngati yinyingi, kuvangiwa ni honeko dzrikulu. Hi nkama lowu YM1 yiheliki ha wone ni loko Mintamu ya Vanakulobze mitihlayi lesvaku hi yone mihluliki yimpini, afa kudlawi vhanu va khume ni ntlhanu na yin'we wa timiliyoni (16.000.000), la-vapatsraka masocha ni xitsrhungu.

Ndzrilo lowu wulumekiki YM1 wuvi kudlayiwa ka Hosana-nkulu Fransixku Ferdinandu, lweyi aduvuliwiki ni nsati wa-

kwe, Sofiya, le Sarayevhu, Boxjna, hi jaha dzrin'we ledzri afaka dzrili mulweli wa tiko dzra Servhya, Gavriilo Princip, hi 28 ka Khotavuxika (28/06) wa 1914. Nkongometo wa Princip ni valweli van'wana va tiko afa kuli kuhelisa Mfumu wa Awxtrya-na-Hungriya lowu afaka wufuma Boxjna na Herzegovhina.

YM1 yiyihela hi siku dzra vu11 ku hweti ya Hukuzri (11/11) wa 1918.



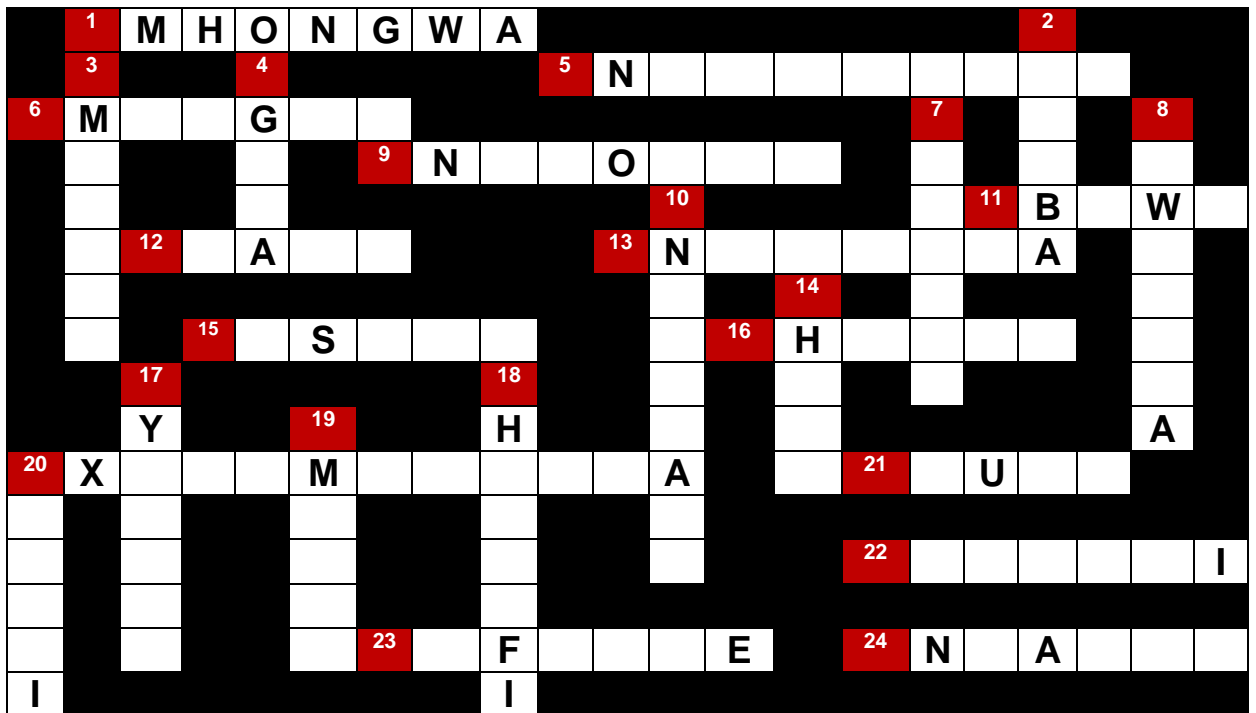
*Aximatsrini: Jaha dzrin'we dzriduvulaka Hosana Fransixku Ferdinandu ni nsati wa yone; Axineneni: Xiyambalu xa Hosana Ferdinandu*



# HUNGATA HI KUDONDZRA

## MAJIKAJIKA YA MAZRITU

Tata svibokisana hi mazritu ya svihazri. Landzra xikombiso xa 1.



### HINGAKANYA

1. Tsruna dzra mbuti; vito dzrin’wana dzra xiphongo
5. Xihazri xa nhova lexihlayiwaka lesvaku i hosi ya svihazri hinkwasvu
6. Xihazri lexihanyaka anhoveni xa kufana ni mbongolo, xinga ni mintsrhati-ntsrhati amizrini hinkwayu
9. Xihazri lexikulu xa nhova xinga ni matinyo mabidzri ya kuleha ni mub’oko
11. Nhongana ya yikulu ya kulumana
12. Xihazri xitsrhamaka nhoveni xizrandzraka kutlulatlula hi likambu ni likambu
13. Xihazri xihanyaka nambzeni ni nkingeni wa nambu xinga ni ma-khwakhwazrimba, ni nomu wa kuleha ni matinyo ya kutiyela

15. Xinkwali lexihahaka, xilumanaka nakone xivangaka mavabzi ya dzedzedze
16. Xivumbiwa lexidiwaka, xinga ni khume dzra milenge lexihanyaka ana-mbzeni kumbe alwandle
20. Nyanyana ya yitsrongo ya xaka dzra tuva
21. Nyanyana ya kukulanyana, leyidaka tindzroho, ya xaka dzra xivambalana, leyitalisaka kuyimela kuzrula
22. Xifuyu xa le mutini lexidaka makhondlo
23. Xihazri lexinga xaka dzra havu, lexiyituluka hi vukulu
24. Homu ya nhova

## **XIKA**

2. Muxaka wa nyoka leyizrandzraka kufambafamba minsinyeni, leyinga ni wuxungu svinene
3. Xihazri xa kukuluka xa mune wa milenge ya kugoma, xitsrhamaka nambzeni ni le nkingeni wa nambu
4. Nyanyana ya kuhlota leyinga ni nomu wa kutiyela wa kukhotsrekanyana ni matihlo ya kuvona ngopfu akule
7. Muxaka wa khele ledzritsrongo dzrikotaka kutikukumuxa dzrihamba ingiki i dzrikulu
8. Nyanyana ya ntima leyi van'wana valiki i qhugwana
10. Xinkwali lexihahaka nakone xizrandzraka kukupama ku minchumu ya kunun'hwela kumbe ya ku nun'hwela
14. Xifuyu lexibekaka matandzra, lexi atsruna dzra kone dzriyimbaka dzriku: "kikiligoo!"
17. Xihazri xa nhova, xa kuhlota svihazri svin'wana, xa kufana ni xipixi xa xikulu svinene, xinga ni xikhumba xa mabatibati ya ntima
18. Xivumbiwa lexidiwaka, lexihanyaka amatini, xinga ni mayaya; vambeni vadzrisungula hi xinhompfu zritu ledzri
19. Xihazri xa kufana ni nhlangu kumbe mbuti, xihanyaka hi bzanyi, xinga ni timhondzro
20. Xihazri xa kufana ni mbongolo lexitsrutsrumaka ngopfu svinene, lexi xitalisaka kutizrisiwa ayimpini

## **Tinhlamulo ku nhlayu leyilandzraka.**



## QUEM SOMOS

A “Dumbeka Editores e Consultores, Sociedade Unipessoal, Limitada”, abreviadamente “Dumbeka, Lda.”, é uma sociedade unipessoal por quotas de responsabilidade limitada, cujo objecto é a consultoria e a prestação de serviços nas áreas de tradução, formação, edição, investigação, comunicação, marketing e publicidade.

## OS NOSSOS SERVIÇOS

- a) tradução oficial e ajuramentada de inglês para português e vice-versa, assim como de e para as línguas moçambicanas. Traduzimos documentos oficiais (p. ex., certificados, contratos, documentos de identificação, testamentos, procurações, etc.) e vários géneros e domínios especializados.;
- b) interpretação consecutiva e simultânea em conferências, reuniões, sessões de julgamento, consultas médicas, etc. Providenciamos também equipamento para a interpretação simultânea;
- c) consultoria e formação linguística personalizada em línguas estrangeiras como o inglês, francês, mandarim, ou português, ronga e outras línguas moçambicanas para estrangeiros. Damos assistência executiva ao pessoal de escritório, que consiste na edição de conteúdos de email ou outro tipo de correspondência e documentos em tempo real, tudo feito com a maior confidencialidade. Igualmente, especializamo-nos na escrita académica, ajudando estudantes finalistas na elaboração de monografias, teses e dissertações. Também prestamos serviços de organização de conferências, secretariado e protocolo.

## OUTROS SERVIÇOS

- edição de jornais, revistas e outras publicações periódicas
- edição de programas informáticos
- actividades de programação informática
- publicidade
- estudos de mercado e sondagens de opinião

- actividades de design
- outras actividades de consultoria, científicas, técnicas e similares
- execução de fotocópias, preparação de documentos e outras actividades especializadas de apoio administrativo

## A NOSSA MISSÃO

Oferecer consultoria linguística e prestar serviços de tradução e de edição de material textual e audiovisual de alta qualidade, de modo a atender eficazmente às necessidades de comunicação da sociedade.

## A NOSSA VISÃO

Ser uma das principais referências no campo de prestação de serviços linguísticos e de comunicação.

## OS NOSSOS VALORES

Fidelidade: As nossas traduções baseiam-se no princípio de fidelidade à letra e ao espírito do texto de partida, enquanto se procura transmitir a mensagem com naturalidade e clareza na língua de chegada.

Diligência: Os nossos serviços de tradução, edição, investigação, comunicação, publicidade e marketing são sempre feitos tendo em conta os prazos do cliente, sem comprometer a qualidade dos produtos.

Rigor: Seja ao produzir e/ou ao editar qualquer material textual ou audiovisual, no âmbito da tradução, investigação, comunicação, publicidade e marketing, fazemos o serviço com o maior rigor possível para garantirmos o cumprimento da ética e deontologia, sempre primando pela verdade moral e factual.

## O NOSSO COMPROMISSO

Prometemos prestar-lhe os melhores serviços possíveis e garantir uma longa e frutuosa relação entre nós e o estimado cliente.

## FALE CONNOSCO:

Rua de Vundiça, N.º 235, Bairro da Liberdade, Matola; Celular: 845188424/ 879999269/ 827194852; Email: [info.dumbeka@gmail.com](mailto:info.dumbeka@gmail.com); website: [www.dumbeka.com](http://www.dumbeka.com)